



RAZNOJEZIČNOST KOT SODOBEN NAČIN KOMUNIKACIJE

DR. LILJANA KAČ, SUZANA RAMŠAK, SUSANNE VOLČANŠEK

Zavod RS za šolstvo



4. nacionalna konferenca **Jeziki v izobraževanju**



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
SOLARNA V VAŠO PRIHODNOST

Nalozbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

Raznojezičnost / raznokulturnost

- Pluralnost, raznolikost, hibridnost - nova norma in izhodišče v teoriji znanosti
- Družbena, šolska, osebna stvarnost
- Raznojezičnost kot vrednota in kot vseživljenjska zmožnost
- Raznojezični govorec – glavni cilj poučevanja in učenja jezikov
- Raznojezična in raznokulturna zmožnost – sestavni del celostne sporazumevalne zmožnosti (SEJO, 2001, 2020)



Raznojezična in raznokulturna zmožnost - izhodišča

- jeziki se medsebojno prepletajo in povezujejo, predvsem na ravni posameznika;
- jeziki in kulture v miselni predstavi niso ločeni;
- celotno znanje in izkušnje z jezikom prispevajo h gradnji sporazumevalne zmožnosti;
- cilj ni uravnoteženo obvladanje različnih jezikov, ampak sposobnost (in pripravljenost) prilagajati to znanje družbeni in sporazumevalni situaciji;
- pri sporazumevanju je mogoče meje med jeziki presegati in v isti situaciji namensko uporabljati različne jezike za posredovanje sporočila.

Vir: Dodatek k SEJU, 2020, s. 123, slovenski prevod



Raznojezičnost, posredovanje in akcijski pristop - SEJO



4. nacionalna konferenca **Jeziki v izobraževanju**



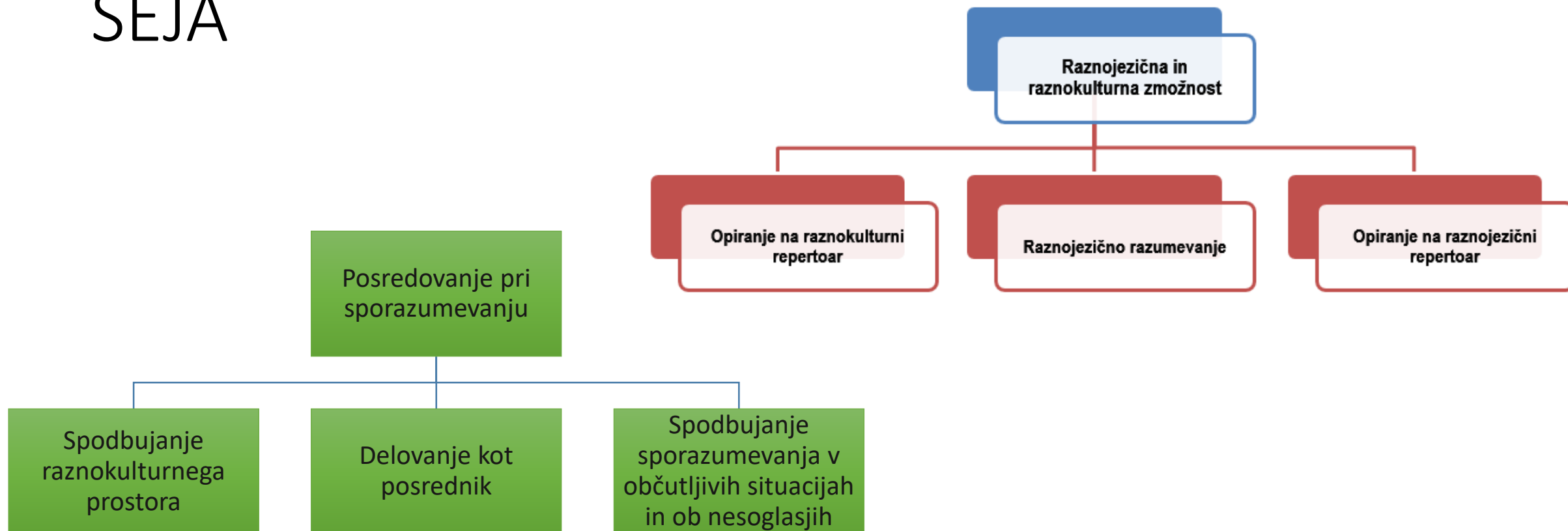
REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
ZA REGIONALNI RAZVOJ
IN VAŠO PRIHODNOST

Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

Raznojezičnost/raznokulturnost v Dodatku SEJA



Vir: Dodatek k SEJU, 2020, slovenski prevod, 2022

4. nacionalna konferenca Jeziki v izobraževanju



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
ZA REGIONALNI RAZVOJ
IN VAŠO PRIHODNOST

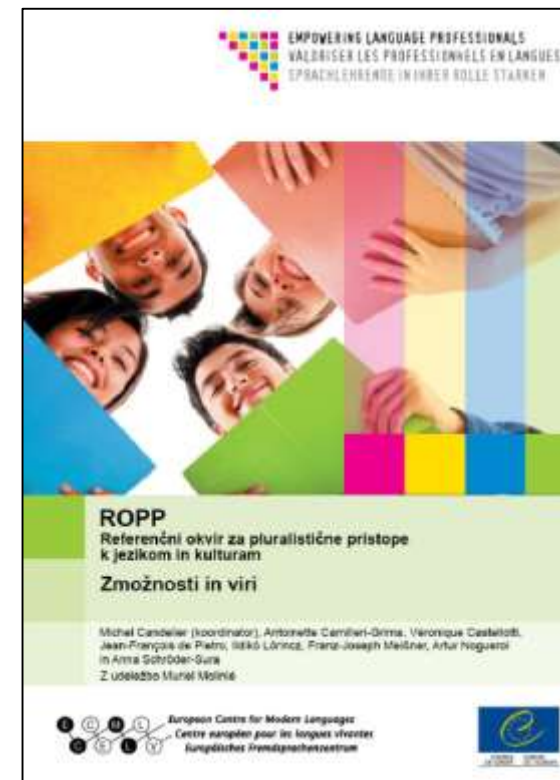
Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

Referenčni okvir za pluralistične pristope k jezikom in kulturam - ROPP



Angleška izdaja, 2012, [povezava](#)

„kadar je učilnica prostor, kjer se srečujemo, raziskujemo in medsebojno povezujemo **več jezikov in več kultur** ter razmerij med njimi.“ (ROPP, 2017, str. 16)



Slov. izdaja, 2017, [povezava](#)

4. nacionalna konferenca Jeziki v izobraževanju



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT

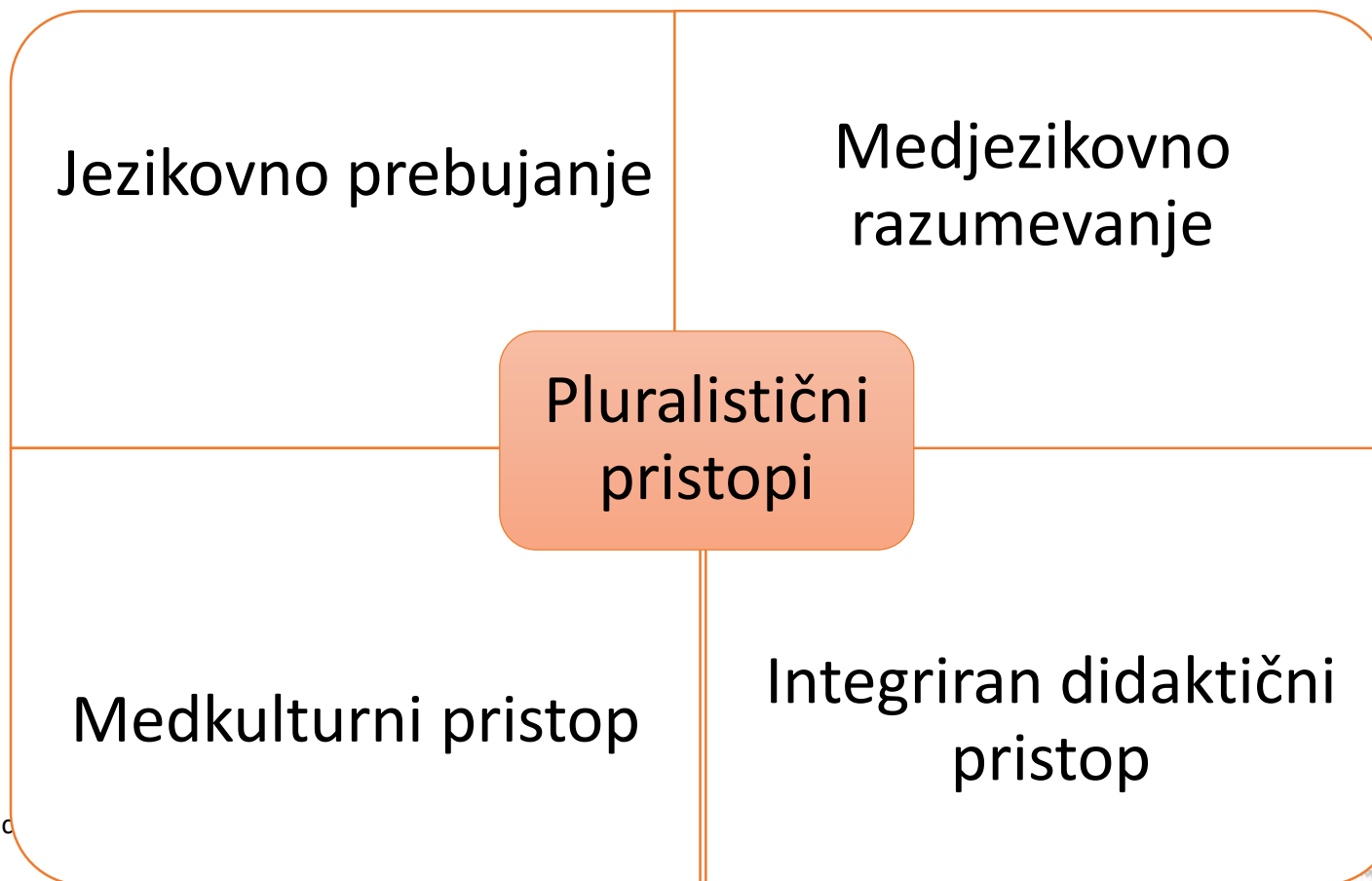


EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
ZA REGIONALNI RAZVOJ
IN VAŠO PRIHODNOST

Nalozba sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

Pluralistični pristopi

Didaktični pristopi, ki pri poučevanju oz. učenju vključujejo **več jezikov in kultur**.

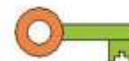


Primeri opisnikov za znanje (K), stališča (A) in spretnosti (S)

K 7.2	Ve, da je mogoče graditi na (strukturnih/diskurzivnih/pragmatičnih/) podobnostih med jeziki, da bi se naučil jezikov
-------	--



K 7.3	Ve, da se je mogoče bolje učiti, če imaš pozitiven odnos do jezikovnih razlik
-------	---



A 3.4	Zanimanje za razumevanje tega, kar se zgodi v medkulturnem/raznojezičnem sporazumevanju
-------	---



A 4	Pozitivno sprejemanje °°°jezikovne/kulturne° raznolikosti/drugih/drugačnega°°
-----	---



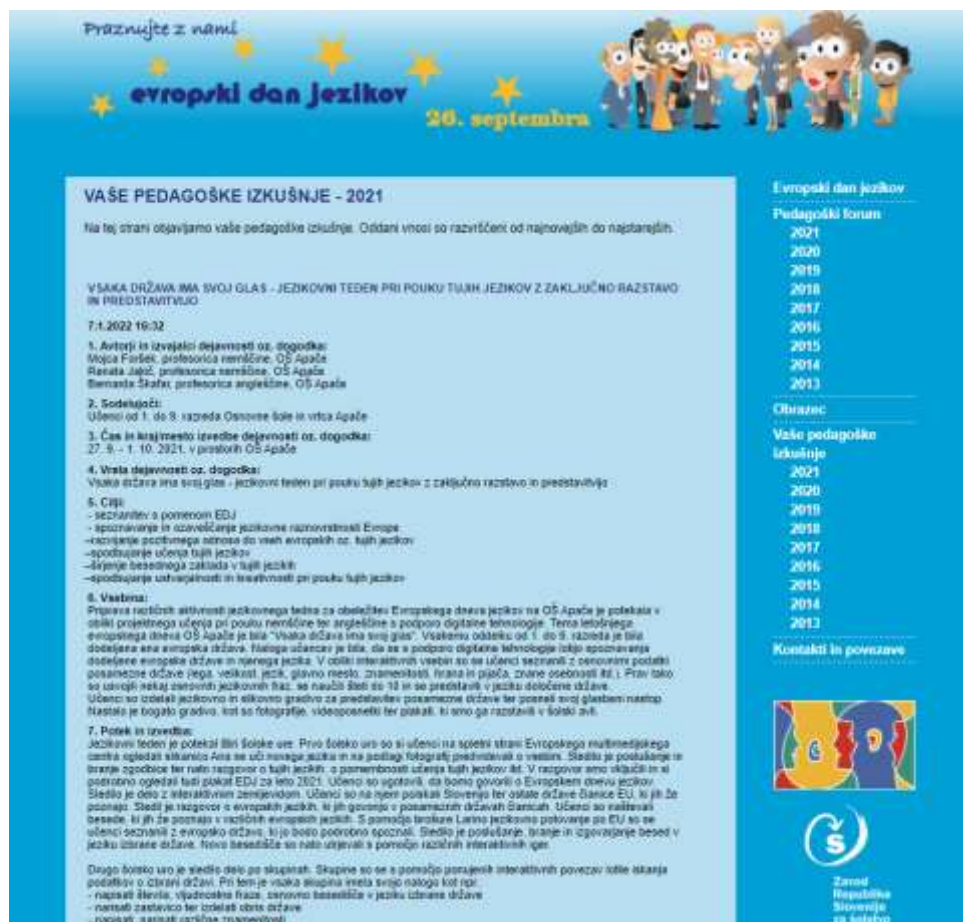
S 5	Zna uporabiti znanje in spretnosti, ki jih že obvlada v enem jeziku, v dejavnostih °razumevanja/sporočanja° v drugem jeziku
-----	---



S 5.1	Zna oblikovati °niz hipotez/„hipotetično slovnico“° o podobnostih ali razlikah med jeziki
-------	---



Primeri raznojezičnih praks za evropski dan jezikov



Pedagoški forum ZRSŠ ob evropskem dnevu jezikov
<https://www.zrss.si/evropski-dan-jezikov/>

Razpis za 2022

- spoštovanje vseh jezikov, ki so prisotni na evropski celini.
- od 3. oktobra do 30. novembra 2022

Prireditev ob evropskem dnevu jezikov 2022
21. septembra 2022 v Ljubljani, podelitev jezikovnih priznanj

4. nacionalna konferenca Jeziki v izobraževanju



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



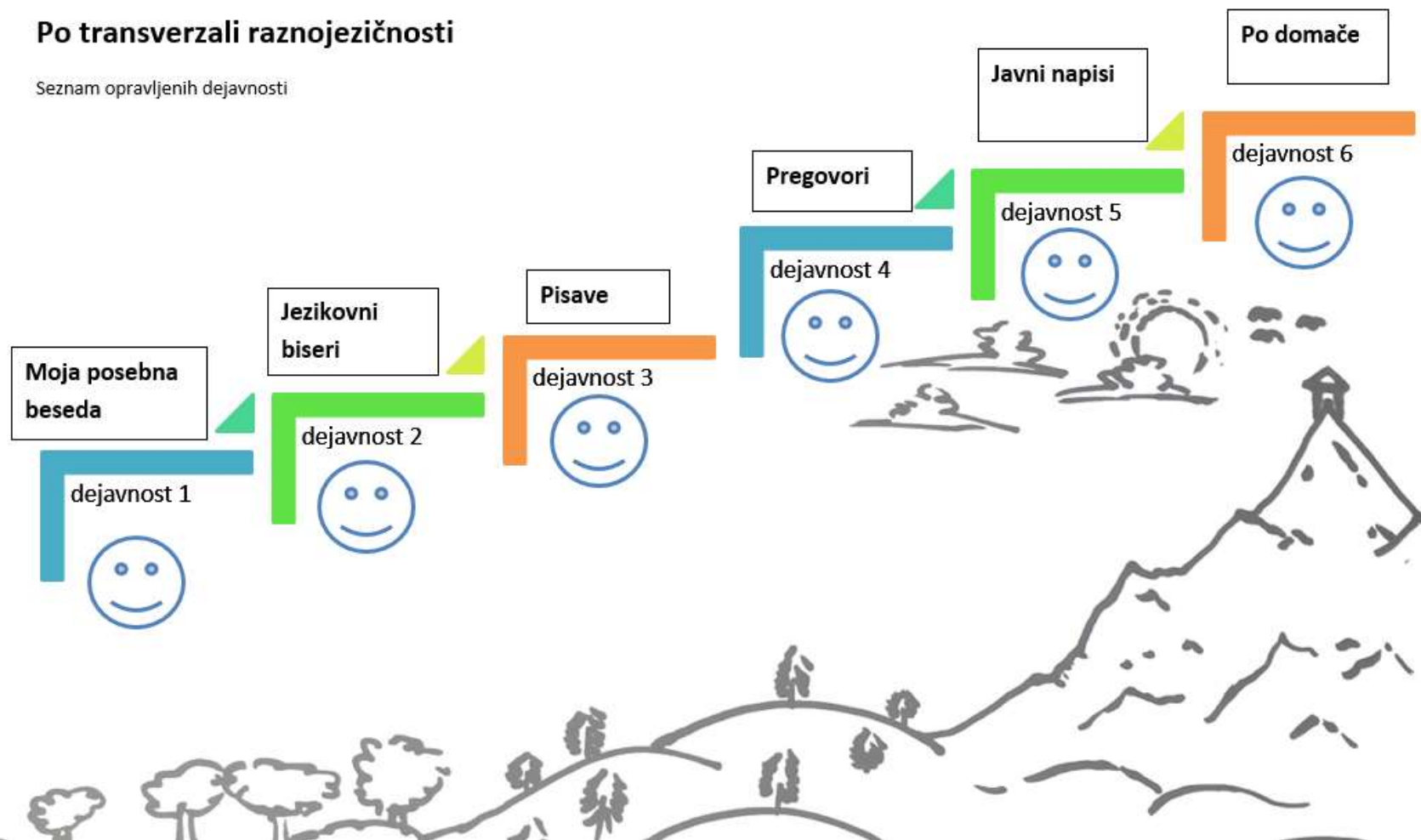
EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SOCIALNI SKLAD
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

Nalozbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

Delavnica Po transverzali raznojezičnosti

Po transverzali raznojezičnosti

Seznam opravljenih dejavnosti



4. nacionalna konferenca Jeziki v izobraževanju



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
ZA REGIONALNI RAZVOJ
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada